



European  
Commission

# Pravila tekmovanja Juvenes Translatores

UVOD .....	3
PRIPRAVA.....	3
PREVAJALSKO TEKMOVANJE .....	4
PODELITEV NAGRAD .....	4
PRIPRAVA.....	4
1. OBJAVA TEKMOVANJA IN PRIJAVA ŠOL.....	4
1.1 Katere šole lahko sodelujejo?.....	5
1.2 Prijava šol.....	5
1.3 Katere obveznosti prevzame šola s prijavo? .....	6
1.4 Potrebna računalniška oprema .....	6
2. IZBOR ŠOL .....	7
3. PRIJAVA UDELEŽENCEV .....	8
3.1 Prijava udeležencev na platformi tekmovanja .....	8
3.2 Merila za izbor udeležencev .....	8
3.3 Varstvo osebnih podatkov.....	8
3.4 Jezikovne kombinacije .....	9
PREVAJALSKO TEKMOVANJE .....	9
4. ORGANIZACIJA TEKMOVANJA IN DAN TEKMOVANJA.....	9
4.1 Invalidni udeleženci .....	11
4.2 Praktična organizacija tekmovanja.....	11
4.3 Uporaba slovarjev in prevajalske programske opreme med tekmovanjem .....	11
5. OCENJEVANJE PREVODOV IN OBJAVA REZULTATOV .....	11
5.1 Ocena.....	11
5.2 Merila za ocenjevanje prevodov .....	12

5.3 Razglasitev zmagovalcev in dovoljenje.....	12
PODELITEV NAGRAD.....	13
6 PODELITEV NAGRAD.....	13
7 STROŠKI .....	13
8 RAZLAGA PRAVIL IN NAVODIL .....	14
Dodatne informacije.....	14

## UVOD

Generalni direktorat za prevajanje pri Evropski komisiji organizira **spletno prevajalsko tekmovanje** *Juvenes Translatores 2023* za srednje šole v Evropski uniji.

Glavne faze tekmovanja so:

- **priprava,**
- **spletno prevajalsko tekmovanje,**
- **posebne omembe** za izjemne prevode in
- **podelitev nagrad zmagovalcem.**

Natančna pravila tekmovanja in navodila za vsako fazo so navedena v razdelkih 1–8.

## PRIPRAVA

Sem sodijo:


- objava tekmovanja,
- prijava šol,
- naključen izbor sodelujočih šol,
- prijava udeležencev s strani njihovih šol in
- lokalne priprave (glej razdelke 1–3).

Generalni direktorat za prevajanje bo **objavil tekmovanje** na svojem uradnem spletišču *Juvenes Translatores* <http://ec.europa.eu/translatores> (s povezavo na platformo tekmovanja za prijavo)

Informacije se objavljajo tudi na družbenih medijih:

Facebook: <https://www.facebook.com/translatores/>

Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

 Če bi vaša šola želela sodelovati, jo **prijavite** na **platformi tekmovanja** med **4. septembrom od 12.00 in 16. oktobrom 2023 do 12.00 (oboje po srednjeevropskem času)** (glej razdelek 1) – povezava na platformo tekmovanja bo po začetku prijav objavljena na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](http://ec.europa.eu/translatores) in v družbenih medijih.

**Šole, ki se bodo udeležile tekmovanja, bomo izbrali z žrebom** (glej razdelek 2).

Vsaka izžrebana šola lahko **prijavi dva do pet udeležencev**. Njihova imena in izbrane jezikovne kombinacije (tj. jezika, iz katerega in v katerega bodo prevajali) morate vnesti na platformo tekmovanja **najpozneje do 16. novembra 2023** (glej razdelek 3).

Vsaka šola je odgovorna za **organizacijo tekmovanja na svoji šoli**. To pomeni, da mora šola sama poskrbeti za vse praktične ukrepe, kot so zagotovitev prostorov, osebja in ustrezne računalniške opreme (glej razdelek 1.1) ter poštenih in nepristranskih pogojev tekmovanja (glej razdelek 1.3 ter razdelka 4 in 7).

## PREVAJALSKO TEKMOVANJE

**Tekmovanje bo potekalo 23. novembra 2023 od 10.00 do 12.00 (po srednjeevropskem času).**

Na dan tekmovanja se bo moral vsak udeleženec prijaviti na platformo tekmovanja z uporabniškim imenom in geslom, ki mu bosta dodeljena ob prijavi na tekmovanje. Ko se bodo udeleženci prijavi v svoj profil, se bo na zaslonu pojavilo besedilo za prevod. Udeleženci morajo besedilo prevesti na spletu (ne na papirju) in svoje prevode poslati prek platforme tekmovanja. Za praktično izvedbo tekmovanja poskrbi vsaka šola sama. Prevode je treba pisati v času, ki bo določen za tekmovanje (glej razdelek 4).

Na Generalnem direktoratu za prevajanje bomo vse prevode **ocenili** in izbrali **najboljši prevod iz vsake države EU** (glej razdelek 5).

## PODELITEV NAGRAD

**Zmagovalce** prevajalskega tekmovanja bomo **spomladi 2024** povabili na **slovesno podelitev nagrad** v Bruselj. Generalni direktorat za prevajanje bo kril potne in nastanitvene stroške za enega zmagovalca, enega odraslega spremljevalca in enega učitelja iz vsake države (glej razdelek 6).

Vse pomembne informacije o tekmovanju bomo redno objavljali na [uradnem spletišču \*Juvenes Translatores\*](#) in v družbenih medijih. Učiteljem, ki so na šoli odgovorni za tekmovanje, priporočamo, da jih redno spremljajo, da ne bi zamudili pomembnih informacij.

## PRIPRAVA

### 1. OBJAVA TEKMOVANJA IN PRIJAVA ŠOL

Generalni direktorat za prevajanje bo tekmovanje objavil na uradnem spletišču *Juvenes Translatores* (<http://ec.europa.eu/translatores>)

**4. septembra 2023 ob 12.00 (po srednjeevropskem času).**

Šole, ki želijo sodelovati, morajo izpolnjevati določene pogoje (glej razdelek 1.1).

Za sodelovanje se mora šola **prijaviti na platformi tekmovanja** (glej razdelek 1.2) – povezava bo po začetku prijav objavljena na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](#) in v družbenih medijih.

S prijavo šola prevzame določene obveznosti (glej razdelek 1.3).

### 1.1 Katere šole lahko sodelujejo?

Na tekmovanju lahko sodelujejo samo srednje šole. Jezikovne šole ali organizacije, ki izvajajo podobne jezikovne tečaje, ki niso del srednješolskega izobraževalnega programa, se tekmovanja ne morejo udeležiti.

Šola mora:

- biti v eni od držav EU,
- imeti v eni ali več državah EU koncesijo za izvajanje izobraževalnega programa, ki jo podeli pristojni organ za šolstvo,
- prijaviti dva do pet udeležencev, **rojenih leta 2006**,
- imeti **dostop do interneta**,
- imeti potrebno računalniško opremo (glej razdelek 1.4).

### 1.2 Prijava šol

Pred prijavo mora odgovorni učitelj pridobiti **ravnateljevo dovoljenje za udeležbo šole na tekmovanju** (šolo lahko prijavijo samo učitelji, ne dijaki).

Pri prijavi (**samo ena prijava na šolo**) mora šola navesti:

- ime in naslov šole,
- ime odgovornega učitelja in
- najmanj en veljaven elektronski naslov.

S šolo **bomo komunicirali samo prek tega elektronskega naslova**, zato:

- redno pregledujte elektronski nabiralnik (občasno tudi mapo za neželeno pošto) in
- poskrbite, da bo v njem dovolj prostora.

Šole, ki želijo sodelovati, se morajo **prijaviti na platformi tekmovanja** – povezava bo po začetku prijav objavljena na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](#) in v družbenih medijih.

Prijave bodo možne od **4. septembra 2023 od 12.00 do 16. oktobra 2023 do 12.00 (oboje po srednjeevropskem času)**. Nepopolnih ali prepoznih prijav ne bomo upoštevali.

Šole morajo ustvariti račun, izbrati uporabniško ime in geslo (skrbno si ju zabeležite, saj ju boste potrebovali za vsako prijavo na platformo tekmovanja ter za dostop udeležencev na dan tekmovanja) ter izpolniti polja, potrebna za prijavo.

Ime šole je treba vpisati v celoti, z velikimi začetnicami, kjer so potrebne, ter vsemi posebnimi črkami in diakritičnimi znaki, ki se zahtevajo v jeziku šole. Ne smejo se uporabljati okrajšave. Primer: Ukmergès Šilès Šilevičiaus gimnazija.

### 1.3 Katere obveznosti prevzame šola s prijavo?

Šola se s prijavo zaveže, da bo upoštevala pravila in navodila tekmovanja in da bo, če bo izbrana, organizirala prevajalsko tekmovanje na šoli **23. novembra 2023**.

To pomeni, da bo med drugim:

- izbrala in prijavila udeležence, rojene leta 2006,
- zagotovila ustrezne prostore, računalniško opremo (glej razdelek 1.4) in osebje za prevajalsko tekmovanje,
- omogočila udeležencem, da sodelujejo na tekmovanju,
- poskrbela, da se bodo udeleženci in njihovi starši oziroma skrbniki seznanili in strinjali s pravili in navodili za tekmovanje,
- poskrbela za pošteno in nepristransko tekmovanje in
- morebitnemu zmagovalcu ter njegovemu učitelju dovolila, da se udeležita podelitve nagrad v Bruslju.

Šola dovoli tudi objavo imena šole (če bo med izbranimi za tekmovanje) na [uradnem spletišču \*Juvenes Translatores\*](#).

Šolo, ki ne spoštuje teh obveznosti, lahko izključimo iz tekmovanja.

### 1.4 Potrebna računalniška oprema

- En računalnik na udeleženca,
- ustrezna tipkovnica za ciljni jezik,
- računalniška oprema mora biti pripravljena pravočasno pred začetkom tekmovanja.

Šola mora poskrbeti za ustrezno delovanje internetne povezave (vsaj 1 Mbit/s) in računalniške opreme.

Tehnične zahteve za računalnik:

- operacijski sistemi:
  - Windows 10 ali novejša različica,
  - iOS 12,3 ali novejša različica.
- brskalniki:
  - Chrome 101 ali novejša različica,
  - Firefox 100 ali novejša različica,
  - Safari 15,4 ali novejša različica,
  - Edge 100 ali novejša različica,
  - Opera 86 ali novejša različica.

Brskalniki ne smejo imeti dodatnih vtičnikov, kot so protireklamni vtičniki ali črkovalniki. Omogočiti je treba JavaScript.

## 2. IZBOR ŠOL

Po zaključku prijav bomo med prijavljenimi šolami z elektronskim žrebom izbrali tiste, ki se bodo udeležile tekmovanja.

Število izžrebanih šol iz posamezne države bo enako številu sedežev, ki pripadajo tej državi v Evropskem parlamentu:

Država članica	Šole
Avstrija	19
Belgija	21
Bolgarija	17
Hrvaška	12
Ciper	6
Češka	21
Danska	14
Estonija	7
Finska	14
Francija	79
Nemčija	96
Grčija	21
Madžarska	21
Irska	13
Italija	76
Latvija	8
Litva	11
Luksemburg	6
Malta	6
Nizozemska	29
Poljska	52
Portugalska	21
Romunija	33
Slovenija	8
Slovaška	14
Španija	59
Švedska	21
<b>SKUPAJ</b>	<b>705</b>

Pri izboru šol, ki bodo sodelovale na tekmovanju, **bomo upoštevali številčno kvoto države, v kateri je šola.** Tako bi denimo špansko šolo *IES Liceo español Luis Buñuel* v Franciji šteli v francosko kvoto.

**Seznam izbranih šol** bomo objavili na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](#) do konca **oktobra 2023**. Izbor je dokončen in ga ni mogoče izpodbijati. Če pa se izbrana šola umakne ali ne more sodelovati ter čas in viri dopuščajo, se kvota zadevne države lahko doseže s ponovnim žrebom šol iz te države. V teh primerih ni mogoče posodobiti seznama, objavljenega na spletišču, vendar bo šola neposredno obveščena.

### 3. PRIJAVA UDELEŽENCEV

Če je vaša šola izbrana z elektronskim žrebom (glej razdelek 2), morate najpozneje **do 16. novembra 2023 do 12.00 (po srednjeevropskem času)** na platformi tekmovanja **prijaviti udeležence** (glej razdelek 3.1) in njihove izbrane **jezikovne kombinacije** (glej razdelek 3.4). Po tem udeležencev in njihovih jezikovnih kombinacij ne bo več mogoče spreminjati. Če do tega roka ne boste vnesli dva do pet udeležencev, bomo vašo udeležbo preklicali in dali priložnost drugi šoli, ki čaka na izbor. Če vaša šola ali prijavljeni udeleženec iz nepričakovanega razloga ne more sodelovati na tekmovanju, o tem čim prej obvestite organizatorje.

#### 3.1 Prijava udeležencev na platformi tekmovanja

Vsaka izbrana šola lahko na platformi tekmovanja prijavi **dva do pet udeležencev**, ki morajo biti:

- **rojeni leta 2006** in
- **redno vpisani** na šolo.

S pravilom glede letnice rojstva želimo zagotoviti enake pogoje za izobraževalne sisteme v vseh državah EU.

Šola mora starše oziroma skrbnike udeležencev obvestiti o njihovem sodelovanju na tekmovanju.

Šola mora na platformi tekmovanja udeležence prijaviti do **16. novembra 2023** do 12.00 (po srednjeevropskem času).

#### 3.2 Merila za izbor udeležencev

Šole same določijo merila, po katerih bodo izbrale udeležence, pri čemer morajo biti ta merila jasna, poštena in nediskriminatorna. Če Generalni direktorat za prevajanje meni, da je šola ravnala nepošteno ali diskriminatorno, jo lahko izključi iz tekmovanja.

#### 3.3 Varstvo osebnih podatkov

Generalni direktorat za prevajanje skrbi za varstvo osebnih podatkov v skladu z veljavnimi predpisi.

Imena šol in državnih zmagovalcev ter njihove prevode bomo objavili na spletu (glej razdelek 5), dijaki in dijakinje pa bodo na slovesni podelitvi nagrad in med obiskom v Bruslju deležni pozornosti medijev.

Več informacij o tem, kako Generalni direktorat za prevajanje varuje osebne podatke, boste našli v dovoljenju *Juvenes Translatores* in [izjavi o varstvu osebnih podatkov](#). Oba dokumenta bomo poslali učiteljem zmagovalcev tekmovanja.



### 3.4 Jezikovne kombinacije

Šola mora za vsakega udeleženca navesti **jezikovno kombinacijo**, tj. jezika, iz katerega in v katerega bo prevajal. *Izhodiščni jezik* = jezik, iz katerega prevaja. *Ciljni jezik* = jezik, v katerega prevaja.

Udeleženci lahko prevajajo iz katerega koli uradnega jezika EU v kateri koli uradni jezik EU. Uradni jeziki EU so:

angleščina (EN), bolgarščina (BG), češčina (CS), danščina (DA), estonščina (ET), finščina (FI), francoščina (FR), grščina (EL), hrvaščina (HR), irščina (GA), italijanščina (IT), latvijščina (LV), litovščina (LT), madžarščina (HU), malteščina (MT), nemščina (DE), nizozemščina (NL), poljščina (PL), portugalsščina (PT), romunščina (RO), slovaščina (SK), slovenščina (SL), španščina (ES) in švedščina (SV).

Izbrano jezikovno kombinacijo vsakega udeleženca je treba na platformo tekmovanja vnesti v obdobju za prijavo udeležencev. Po 16. novembru 2023 (tj. po izteku roka) spremembe niso več možne. Zato še enkrat preverite, ali so vnesene informacije pravilne.

Priporočamo, da udeleženci prevajajo v svoj materni jezik oziroma jezik, ki ga najbolj obvladajo, biti pa mora eden od zgoraj navedenih uradnih jezikov EU.

## PREVAJALSKO TEKMOVANJE

### 4. ORGANIZACIJA TEKMOVANJA IN DAN TEKMOVANJA

**Tekmovanje bo potekalo 23. novembra 2023 od 10.00 do 12.00 (po srednjeevropskem času).**

Na dan tekmovanja se bodo udeleženci istočasno prijavi na platformo tekmovanja s svojimi uporabniškimi imeni in gesli (ki jih bodo odgovorni učitelji po prijavi udeležencev na tekmovanje prejeli po elektronski pošti). Takoj po prijavi na platformo se bo udeležencem na računalniškem zaslonu pojavilo izhodiščno besedilo v izbranem jeziku, nato pa lahko začnejo prevajati v okviru poleg besedila. **Med prevajanjem morajo besedilo redno shranjevati.** Ko prevod končajo ali ko se čas tekmovanja izteče, morajo udeleženci svoj prevod shraniti in poslati prek platforme tekmovanja. Prejeli bodo samodejno sporočilo, da je bil njihov prevod uspešno poslan (to potrditveno sporočilo lahko natisnejo). Shranjene prevode lahko vidi tudi odgovorni učitelj na platformi tekmovanja na strani s pregledom udeležencev.

Prevajalsko tekmovanje mora potekati v prostorih šole in istočasno v vseh sodelujočih šolah – tj. od **10.00 do 12.00 (po srednjeevropskem času)**.

Šola mora poskrbeti za pravilno delovanje okolja IT ter storiti vse potrebno za zagotovitev poštenih in nepristranskih pogojev tekmovanja.

**⚠ Udeleženci pišejo prevod sami. Skupinsko delo in pomoč učiteljev nista dovoljena.**

Šole lahko tudi drugim dijakom in dijakinjam omogočijo, da se neuradno udeležijo pisanja prevoda (na primer tako, da organizirajo vzporedno šolsko tekmovanje ali prevod uporabijo za ocenjevanje dijakov in dijakinj), vendar njihovih prevodov ne pošljejo Generalnemu direktoratu za prevajanje. Platforma tekmovanja se ne more uporabiti v ta namen.

Pred **iztekom časa tekmovanja** morajo udeleženci:

- **shraniti in poslati** svoj prevod prek platforme tekmovanja
- in ga natisniti, če to želijo.

Če šola zaradi zunanjih okoliščin prevodov ne more poslati, kot je navedeno, naj se z elektronskim sporočilom obrne na organizacijski odbor Juvenes Translatores ([DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu)), ki ji bo poslal dodatna navodila.

Prevode je treba dokončati v uradnem času tekmovanja. Če se zaradi tehničnih razlogov udeleženec prijavi okrog 15 minut pozneje, se lahko čas prevajanja podaljša za čas zamude. Vsak udeleženec mora imeti za prevod na voljo dve uri. Vendar v tem primeru prevoda ne boste mogli oddati na platformi tekmovanja pozneje kot 15 minut po dodeljenem uradnem času, zato nam ga morate takoj poslati po e-pošti (glej zgoraj).

**⚠ V primeru splošnih tehničnih težav ob začetku tekmovanja**, stalnih težav pri prijavi ali drugih večjih težav, ki onemogočajo delo med tekmovanjem, vas prosimo:

- **ostanite mirni**, naši bomo rešitev;
- preverite, ali so na naši **Facebook strani** <https://www.facebook.com/translatores/> objavljena nujna sporočila ali informacije z navodili;
- **začnite prevajati na alternativni način:**
  - **prenesite izhodiščna besedila**, ki bodo ob začetku tekmovanja objavljena na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](#), in
  - **prevajajte v programu Microsoft Word ali drugih podobnih programih (biti mora v elektronski obliki, ne na papirju).**

Tako bo lahko udeleženec:

- a) ko se tehnična težava reši, **kopiral/prilepil svoj prevod na platformo tekmovanja** in ga predložil prek te platforme, kot je bilo prvotno predvideno; ali
- b) če se tehnična težava ne reši do konca tekmovanja, nam lahko učitelj **z elektronsko pošto pošlje elektronske različice prevodov udeležencev**, organizacijski odbor *Juvenes Translatores* pa jih bo naložil v ustrezne profile udeležencev, da jih bodo naši prevajalci iz Generalnega direktorata za prevajanje lahko ocenili na platformi tekmovanja.

Kolikor bo mogoče, bo organizacijski odbor Juvenes Translatores v vseh fazah tekmovanja odgovarjal na vprašanja in svetoval po elektronski pošti ([DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu)).

## 4.1 Invalidni udeleženci


Šole ne smejo diskriminirati invalidnih udeležencev. Organizacijski odbor Juvenes Translatores se zaveda, da je včasih samo s posebno ureditvijo mogoče invalidnim udeležencem zagotoviti poštene in enake pogoje. Če bi bila ta posebna ureditev lahko v nasprotju s pravili (če denimo udeleženec ali udeleženka zaradi invalidnosti tipka počasneje in bi zato potreboval oziroma potrebovala več časa za prevod), mora šola o tem obvestiti organizacijski odbor Juvenes Translatores, navesti vrsto invalidnosti in predvideni ukrep ter zaprositi odbor za predhodno odobritev.

## 4.2 Praktična organizacija tekmovanja

Za organizacijo tekmovanja na šoli so odgovorne šole. Sem sodijo vsi praktični ukrepi na dan tekmovanja. Šola mora tako:


- zbrati udeležence v prostoru, kjer bo potekalo tekmovanje,
- vsakemu udeležencu zagotoviti potrebno računalniško opremo in internetno povezavo (glej razdelek 1.4),
- udeležencem sporočiti njihova uporabniška imena in gesla (dodeljena vsakemu udeležencu ob prijavi), da lahko dostopajo do platforme tekmovanja in prevedejo besedilo,
- nadzirati udeležence med tekmovanjem, zlasti za zagotovitev, da ne uporabljajo prepovedanih prevajalskih orodij (glej razdelek 4.3), in
- zagotoviti, da udeleženci ob izteku časa tekmovanja shranijo in pošljejo svoje prevode.

## 4.3 Uporaba slovarjev in prevajalske programske opreme med tekmovanjem

 Uporabljajo se **lahko**:

- *tiskani in/ali spletni slovarji*

Slovarji so nepogrešljivo poklicno orodje prevajalcev, zato **udeleženci lahko uporabljajo tiskane in/ali spletne slovarje**. Dovoljeni so enojezični in dvojezični slovarji.

 Udeleženci **ne smejo** uporabljati:

- črkovalnikov,
- orodij za računalniško podprto prevajanje,
- strojnih prevajalnikov (npr. Google Translate, DeepL).

**Če je uporabljeno katero koli od navedenih orodij, bo zadevni prevod izločen.**

## 5. OCENJEVANJE PREVODOV IN OBJAVA REZULTATOV

### 5.1 Ocena

Vse prevode bo ocenil ocenjevalni odbor, ki ga bodo sestavljali poklicni prevajalci Generalnega direktorata za prevajanje.

Ko bodo prevodi pregledani in ocenjeni, bo ocenjevalna komisija, ki ji bo predsedoval generalni direktor Generalnega direktorata za prevajanje, izbrala **najboljši prevod iz vsake države EU**.

Odločitve ocenjevalnega odbora in komisije so dokončne. Institucije EU lahko prevode in njihove ocene pozneje znova uporabijo za interno usposabljanje o ocenjevanju prevodov. Zmagovalni prevodi bodo objavljeni na [uradnem spletišču Juvenes Translatores](#).

Delo in razprave ocenjevalnega odbora in komisije so zaupni. Ocene prevodov niso javne. Prav tako ne bomo pošiljali komentarjev o posameznih prevodih.

**Posebno omembo** bomo namenili nekaj udeležencem, če bo njihov prevod odlične kakovosti. Zadevne učitelje bomo o tem obvestili dvostransko po elektronski pošti. To bomo storili po razglasitvi zmagovalcev, do konca februarja 2024.

Vsi udeleženci in učitelji bodo prejeli **potrdilo**. Vsem šolam, ki so se udeležile tekmovanja, bo po elektronski pošti poslana povezava na platformo tekmovanja. *Potrdilo o sodelovanju* lahko prenesete za vsakega udeleženca, ki je oddal prevod. *Potrdilo* lahko prenesete tudi za učitelja oziroma učiteljico, ki je organizirala tekmovanje na šoli.

## 5.2 Merila za ocenjevanje prevodov

Ocenjevalni odbor bo uporabil podobna merila, kot se uporabljajo za ocenjevanje prevodov na Generalnem direktoratu za prevajanje:

- točnost prevoda,
- pravilno izražanje (upoštevanje slovničnih pravil in izbor izrazov),
- tekoče izražanje in
- domiselnost prevodnih rešitev.

Odbor lahko izloči vsak prevod, za katerega meni, da ni bil napisan pod poštenimi in nepristranskimi pogoji, na primer če se zdi, da so bila uporabljena prepovedana orodja (glej razdelek 4).

## 5.3 Razglasitev zmagovalcev in dovoljenje

Imena **zmagovalcev** bomo objavili v začetku **februarja 2024**.

Organizacijski odbor Juvenes Translatores bo šoli zmagovalca po elektronski pošti poslal dovoljenje, ki ga mora šola **natisniti, dati v podpis zadevnemu dijaku ali dijakinji in drugim osebam** (glej spodaj) **ter vrniti** organizatorjem do navedenega roka – skupaj s kopijo **veljavnega osebne dokumenta** dijaka oziroma dijakinje.

Dovoljenje morajo podpisati:

- zadevni dijak oziroma dijakinja in
- njegovi/njeni starši oziroma skrbniki (*če dijak oziroma dijakinja v času podelitve nagrad še nima 18 let*).

Podpis dovoljenja pomeni privolitev dijaka oziroma dijakinje in njegovih/njenih staršev oziroma skrbnikov:

- da prevod lahko objavimo na uradnem spletišču [Juvenes Translatores](#) ter da ga institucije EU lahko pozneje znova uporabijo za interno usposabljanje o ocenjevanju prevodov,
- da se dijak oziroma dijakinja sme udeležiti podelitve nagrad v Bruslju,
- da fotografije in videoposnetke podelitve nagrad ter obiska v Bruslju lahko objavimo [na uradnem spletišču Juvenes Translatores](#) in v družbenih medijih ter
- da bo eden od staršev oziroma skrbnikov spremljal dijaka oziroma dijakinjo na podelitev nagrad v Bruselj.

Naša [izjava o varstvu osebnih podatkov](#), ki je priložena dovoljenju, določa način zbiranja, obdelave in uporabe osebnih podatkov ob strogem upoštevanju veljavnih predpisov.

## PODELITEV NAGRAD

### 6 PODELITEV NAGRAD

Zmagovalce bomo spomladi leta 2024 skupaj s po enim odraslim spremljevalcem in učiteljem povabili na podelitev nagrad v Bruselj.

Zmagovalca mora v Bruselj spremljati odrasla oseba (eden od staršev oziroma skrbnikov ali odrasli spremljevalec z dovoljenjem staršev oziroma skrbnikov), ki bo med potovanjem v Bruselj in tamkajšnjim bivanjem zanj v celoti odgovorna.

Evropska komisija bo organizirala in plačala potovanje<sup>1</sup>, nastanitev in nekaj obrokov. Komisija z izjemo splošnega zavarovanja, ki krije obiskovalce v njenih prostorih, ne bo uredila ali plačala nobenega zavarovanja za potovanje ali bivanje v Bruslju. Zmagovalec, učitelj in odrasli spremljevalec morajo imeti vse potrebne dokumente za potovanje.

### 7 STROŠKI

Šola mora kriti vse stroške lokalne organizacije tekmovanja ter zagotoviti prostore in opremo za tekmovanje.

---

<sup>1</sup> Komisija bo plačala potovanje iz matične države do hotela v Bruslju, ne pa tudi krajših prevozov, denimo s taksijem na letališče / železniško postajo oziroma z letališča / železniške postaje v matični državi.

## 8 RAZLAGA PRAVIL IN NAVODIL

Razlaga teh pravil tekmovanja, ki jo da Generalni direktorat za prevajanje, je dokončna.

### Dodatne informacije

- Uradno spletišče Juvenes Translatores: <http://ec.europa.eu/translatores>
- Vprašanja lahko pošljete organizacijskemu odboru *Juvenes Translatores* na elektronski naslov [DGT-translatores@ec.europa.eu](mailto:DGT-translatores@ec.europa.eu).
- Obrnete se lahko tudi na kontaktno osebo Juvenes Translatores v območni pisarni Generalnega direktorata za prevajanje v vaši državi: [https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices\\_sl](https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_sl)
- Facebook: [Juvenes Translatores https://www.facebook.com/translatores/](https://www.facebook.com/translatores/)
- Instagram: [TranslatingforEurope https://www.instagram.com/translatingforeurope/](https://www.instagram.com/translatingforeurope/)